



Ref.: 14772/2017-12 LCP

Nuestra ref.: 14772-2017/OBS/OSD/MAR/NPOMS-5

19 de abril de 2017

Anexos: 2 (disponibles en inglés solamente)

Asunto: Quinto Taller regional de la Organización Meteorológica Mundial y la Comisión Oceanográfica Intergubernamental sobre creación de capacidad organizado por el Grupo de cooperación sobre boyas de acopio de datos para el Pacífico Norte y sus mares marginales (Tianjin, China, 4 a 7 de julio de 2017)

- Finalidad:
1. Designar a un experto de su país para que participe en el Taller
  2. Comunicar su nombre completo y datos de contacto a la Secretaría de la Organización Meteorológica Mundial lo antes posible, pero preferiblemente no más tarde del **30 de abril del 2017**

Estimado señor/Estimada señora:

Como sin duda recordará, el Grupo de cooperación sobre boyas de acopio de datos es un órgano oficial de la Organización Meteorológica Mundial (OMM) y la Comisión Oceanográfica Intergubernamental (COI) de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO). Su labor sirve de apoyo al Área de Programa de Observaciones, de la que se ocupa la Comisión Técnica Mixta OMM/COI sobre Oceanografía y Meteorología Marina (CMOMM).

Durante su trigésima segunda reunión (La Jolla, Estados Unidos de América, octubre de 2016), el Grupo de cooperación, teniendo en cuenta la positiva experiencia de los primeros Talleres regionales de la Asociación de la CMOMM para las nuevas aplicaciones de la Red mundial de sistemas de observación de la Tierra (PANGEA), reconoció el valor de los constantes esfuerzos realizados para organizar actividades regionales de fomento de la capacidad. En particular, el Grupo coincidió con la recomendación del cuarto Taller de creación de capacidad del Grupo de cooperación sobre boyas de acopio de datos para el Pacífico Norte y sus mares marginales (Busan, República de Corea, 2 a 4 de noviembre de 2015) de organizar un quinto Taller en 2017. El Grupo de cooperación confirmó asimismo su deseo de alentar a los países en desarrollo a que participaran en las actividades del Grupo para que contribuyeran a alcanzar su objetivo de establecer una red mundial sostenible de boyas de acopio de datos.

A los Representantes Permanentes de los Miembros de la Asociación Regional II de la OMM que participan en las actividades de la CMOMM (distribución limitada)

- copias:
- Dr. Vladimir Ryabinin, Secretario Ejecutivo de la COI )
  - Sr. Jon Turton, presidente del Grupo de cooperación sobre )
  - boyas de acopio de datos )
  - Sr. Johan Stander, copresidente de la CMOMM en la esfera )
  - de la Meteorología Marítima ) (para información)
  - Sra. Nadia Pinardi, copresidenta de la CMOMM en la esfera )
  - de la Oceanografía )
  - Dr. David Legler, presidente del Área de Programa )
  - de Observaciones de la CMOMM )

En este contexto, el Grupo de cooperación organizará y patrocinará el quinto Taller de la OMM y la COI sobre creación de capacidad del Grupo de cooperación sobre boyas de acopio de datos para el Pacífico Norte y sus mares marginales, que se celebrará en Tianjin (China) del 4 a 7 de julio de 2017, por amable invitación del Servicio Nacional de Información y Datos Marinos de China (NMDIS) de la Administración Oceánica Estatal de China. El objetivo del Taller, como continuación de los Talleres previos, será mejorar la capacidad de las naciones de aplicar las observaciones oceánicas para beneficiar a la sociedad. En particular, el Taller abordará el uso de las observaciones oceánicas con el fin de mejorar la predicción de la trayectoria y la intensidad de los tifones en beneficio de las naciones del Pacífico Norte y sus mares marginales afectadas por tifones. Los objetivos del Taller figuran en el anexo 1. Este Taller se basa en el concepto de la Alianza de la CMOMM para las aplicaciones de la Red mundial de sistemas de observación de la Tierra (PANGEA) <http://www.jcomm.info/pangea-concept> (en inglés).

El Taller se impartirá en inglés únicamente. Se adjunta (anexo 1), para su información, una copia de los objetivos del Taller. El programa, las disposiciones de orden práctico (por ejemplo, sobre alojamiento y visados) y demás información relacionada con el Taller se publicarán, en su debido momento, en la siguiente página web de la CMOMM: <http://www.jcomm.info/NPOMS-5> (en inglés).

El Taller está destinado principalmente a predictores de tifones, usuarios de datos oceánicos, investigadores y explotadores de boyas de acopio de datos de países de la región de Asia Oriental. Como verá en el programa, el Taller abarca los programas regionales sobre tifones; los procesos y los mecanismos de la interacción entre los tifones y los océanos; la aplicación y la mejora de las observaciones oceánicas de tifones; y el fortalecimiento de la capacidad humana, institucional y de infraestructura regional y nacional para obtener beneficios socioeconómicos de las observaciones oceánicas. Los instructores se han seleccionado de modo que se garantice una amplia representación de la comunidad oceánica internacional.

Lo invito a que designe a posibles asistentes al Taller utilizando el formulario de designación/inscripción adjunto (véase el anexo 2), teniendo en cuenta que el Taller brindará una oportunidad excepcional para que los participantes adquieran nuevas competencias y puedan contribuir de manera importante y en todo momento a los principales programas internacionales. Sírvase tomar nota de que la COI ha distribuido una carta de invitación similar para este evento.

Se establecerá un comité de selección con el fin de escoger, de entre todas las designaciones recibidas, a los expertos con las mejores competencias en los ámbitos de la predicción meteorológica marina y oceanográfica y las observaciones meteorológicas y oceanográficas. El comité de selección examinará las candidaturas a principios de mayo de 2017 y comunicará su decisión a los expertos seleccionados.

Respecto a la asistencia financiera, se dará prioridad a los candidatos de países en desarrollo. La Regla 37 del Reglamento General de la OMM dispone lo siguiente:

*Los gastos relativos a la participación de los miembros de los grupos de trabajo de los órganos integrantes en las reuniones de esos grupos correrán normalmente a cargo de los Miembros a los que pertenezcan los miembros de los grupos.*

En lo que respecta a la cobertura del seguro de la OMM para las personas que no son funcionarios de la Organización, quisiera señalar a su atención la siguiente información:

*En el caso de las personas que no son funcionarios de la Organización pero han sido autorizadas a viajar a sus expensas y/o reciben una dieta de ella, la OMM acepta una responsabilidad limitada en cuanto a la indemnización en caso de muerte, enfermedad o lesión imputable a la asistencia a reuniones o a*

*la prestación de servicios en su nombre. Por tanto, esas personas son totalmente responsables de cualquier gasto resultante de circunstancias que no son atribuibles a la asistencia a reuniones o a la prestación de servicios en nombre de la Organización, y de la concertación de cualquier seguro de vida, enfermedad o de otro tipo que consideren conveniente.*

Con objeto de disponer de tiempo suficiente para examinar todas las designaciones propuestas y completar el proceso de selección oportunamente, le agradecería que enviara su respuesta, con preferencia por correo electrónico, a la atención de la señora Champika Gallage ([cgallage@wmo.int](mailto:cgallage@wmo.int)), con copia al señor Denis Chang Seng ([d.chang-seng@unesco.org](mailto:d.chang-seng@unesco.org)), de forma tal que obrase en poder de la Secretaría de la OMM con la mayor brevedad, pero en cualquier caso no más tarde del **30 de abril de 2017**. Por otra parte, es importante señalar que los participantes seleccionados deberán presentar un pasaporte válido (que expire al menos 6 meses después de la fecha del viaje) y obtener los visados de entrada y/o de tránsito necesarios a su debido tiempo.

Por último, confío en que los explotadores de boyas de acopio de datos y los científicos que toman parte actualmente en esta importante y gratificante iniciativa puedan participar activamente en el Taller mencionado. En este contexto, le agradecería que, en su capacidad de Representante Permanente de su país ante la COI, designase a expertos de sus instituciones oceanográficas o meteorológicas o de otra institución nacional especializada en esa esfera.

Le saluda atentamente.



(W. Zhang)  
por el Secretario General

## GOALS OF THE WORKSHOP

The following goals and associated actions reflect the needs of this NPOMS-5 Workshop and of the long-term Ocean-Climate Monitoring Capacity for Cyclogenesis and Forecasting:

1. Continue to build regional collaboration to improve the implementation of ocean observations for improving typhoon track and intensity forecasts, and estimating the impacts of typhoons on ocean environment.
  2. Review recent, on-going and planned regional programmes on typhoon and its interaction with the ocean.
  3. Discuss new advances in our understanding of the processes and mechanisms of typhoon-ocean interaction.
  4. Build regional (1) human, (2) institutional and (3) infrastructure capacity needed to acquire, process and deliver rapid deployment, potentially from aircraft, of operational data buoys, floats, gliders, etc. for the collection of buoy data, and related data management, for improving typhoon forecast accuracy.
  5. Demonstrate the crucial role of ocean observations in the Western Pacific, such as for understanding and predicting regional cyclogenesis.
  6. Continue to learn practical implementation skills for the deployment of Operational Data Buoys at sea, the collection of Buoy Data, and related Data Management.
  7. Continue to align with objectives of the Global Framework for Climate Services (GFCS), Global Framework for Ocean Observations and the Marine Climate Data System (MCDS) to Deliver Ocean Data to the End-User.
  8. Enhance coordination and cooperation between the DBCP Task Team for Capacity Building (TT-CB), WMO Regional Associations (RAs II/V) and the IOC Sub-Commission for the Western Pacific (WESTPAC).
-

## NOMINATION / REGISTRATION FORM

## IOO-WMO Fifth Workshop of DBCP Capacity Building for the North Pacific Ocean and its Marginal Seas with a Focus on Typhoon

The Government of: \_\_\_\_\_

proposes the following nomination:

**NOTE TO THE NOMINATED PARTICIPANT:  
PLEASE COMPLETE ALL THE QUESTIONS IN THIS FORM. PLEASE WRITE CLEARLY, AND  
SUBMIT IT, PREFERABLY, IN ELECTRONIC FORMAT.**

Mr /Mrs /Dr /etc.	Mr / Ms	Dr / Professor / Eng / etc.
Family name		
First name		
Job title		
Professional specialization		
Graduation degree(s)		
ADDRESS:		
Dept/Div.		
Street		
Suite/Office/etc.		
City /postal codes		
State/Province/etc.		
COUNTRY		
Tel. number(s)		
Fax number(s)		
E-mail(s) - <b>PLEASE WRITE YOUR E-MAIL(S) VERY CLEARLY</b>		
E-mail (1)		
E-mail (2)		
Job responsibilities:		
Financial assistance is requested for:                      travel <input type="checkbox"/> per diem <input type="checkbox"/>		

<b>QUESTIONS TO THE EXPERT NOMINATED FOR THE TRAINING WORKSHOP</b>	
1.	<p>Please indicate the plans you may have in your country for:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Initialization/maintenance ocean observing systems in Eastern Asia region, and/or;</li> <li>(ii) Cooperation with international programmes regarding the implementation of such systems (e.g. through the provision of instrument deployment opportunities).</li> </ul> <p><i>N.B.: Please use a separate sheet to provide a brief description on this question.</i></p>
2.	<p>Please indicate the plans you may have in your country for:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Utilizing ocean observing systems in Eastern Asia region, for improving typhoon track and intensity forecasts;</li> <li>(ii) Cooperation with international programmes regarding the implementation of such systems (e.g. through the provision of instrument deployment opportunities).</li> </ul> <p><i>N.B.: Please use a separate sheet to provide a brief description on this question.</i></p>
3.	Do you have an understanding of physical oceanography and the basics in geophysical fluid dynamics (e.g. Equation of State, etc.)?
4.	<p>What operating system will you have on your laptop (e.g. PC/Windows, Linux-Ubuntu, Linux-Mandriva, etc.)?</p> <p>4.1. What is your level of knowledge and experience with your Operating System (O/S), and with an alternative system (with Windows in case your O/S is Linux; and with Linux in case your O/S is Windows)?</p>
5.	What do you expect from this Training Workshop?
6.	In your view, what would make the Training Workshop successful?
7.	Do you have any questions or comments?
8.	Did you participate at NPOMS-1, NPOMS-2, NPOMS-3 or NPOMS-4?

**PLEASE NOTE, ONLY NOMINATION/REGISTRATION FORMS, SIGNED BY THE PERMANENT REPRESENTATIVE (PR) OF YOUR COUNTRY WITH WMO OR THE IOC ACTION ADDRESSEE(S) OF YOUR COUNTRY, WILL BE CONSIDERED.**

Name of PR with WMO or IOC Action Addressee:

Date:

(Signature of the Permanent Representative with WMO  
or IOC Action Addressee)